

ALR400-KZ

Industrie Aulari Inc.
620 St-Roch, St-Barnabe Sud
(Quebec) Канада J0H 1G0
Телефон: 450-792-2126
Бесплатный номер:
1-877-892-2126
Факс: 450-792-2127
Эл. почта: info@aulari.com
www.aulari.com

AULARI

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Техника безопасности, эксплуатация и обслуживание



ALR400-V2-RUS-2020-04

PF-LIVRET-ALR400-KZ

ГАРАНТИЯ

Условия

Далее в данном документе термином «Компания» будет обозначаться Industrie Aulari Inc.

- 1) Новые устройства внесения удобрений, произведенные Компанией, не имеющие производственных дефектов (по работам и деталям) защищены гарантией сроком один (1) сезон эксплуатации, считая от даты поставки.
- 2) Если устройство внесения удобрений или его компоненты не отвечают условиям гарантии, установленным в пункте 1, Компания должна устранить проблему и вернуть устройство внесения удобрений в работоспособное состояние путем выбора одного из следующих вариантов:
 - a) ремонт неисправных деталей или компонентов;
 - b) замена деталей или неисправных компонентов на новые детали.
- 3) Настоящая гарантия освобождает Компанию от любых обязательств по компенсации недополученной прибыли или других последствий, являющихся результатом неисправности устройства внесения удобрений.
- 4) Любые гарантийные рекламации должны быть направлены Компании в письменном виде в течение 14 дней с момента возникновения дефекта. Компания будет рассматривать только такие письменные рекламации.
- 5) Все гарантийные рекламации должны быть поданы указанным в документах покупателем устройства внесения удобрений.
- 6) Гарантии аннулируется в следующих случаях:
 - a) На устройстве внесения удобрений установлены или используются детали, которые не были произведены, не были предоставлены или не были одобрены Компанией.
 - b) На устройстве внесения удобрений выполнены ремонты, которые не были одобрены Компанией.
 - c) В конструкции устройства внесения удобрений выполнены изменения, на которые не было получено письменное разрешение компании.
 - d) Устройство внесения удобрений повреждено в результате аварии.
 - e) Устройство внесения удобрений используется неправильно, перегружено или используется для задач, отличных от посева семян и внесения удобрений. Спецификации и показатели, приведенные в настоящем руководстве, представляют собой допустимые пределы для применения устройства внесения удобрений (см. раздел «Спецификации» настоящего руководства).
 - f) Обслуживание не выполняется в соответствии с указанными в данном руководстве рекомендациями и интервалами.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

При получении устройства внесения удобрений заполните приведенную ниже таблицу. Внимательно запишите все цифры, чтобы облегчить поиск машины в случае ее хищения. При заказе запасных частей указанные данные также потребуются вашему дилеру. Храните данную информацию в безопасном месте отдельно от машины.

Серийный номер	
Модель	
Количество рядов	
Год производства	
Дата поставки	
Дата начала эксплуатации	
Установленное дополнительное оборудование	

Информация о дилере (если применимо)

Название _____
 Адрес _____
 Город/Область/Страна _____
 Телефон _____
 Факс _____
 Эл. почта _____

Информация о производителе

Industrie **AULARI** Inc.
 620 St-Roch, St-Barnabe Sud (Quebec) Канада J0H 1G0
 Телефон: 450 792-2126
 Беспл. номер: 1-877-892-2126 (только для стран Северной Америки)
 Факс: 450 792-2127
 info@aulari.com www.aulari.com

СОДЕРЖАНИЕ

ГАРАНТИЯ	3
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	5
ВВЕДЕНИЕ	8
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	9
СИГНАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ	9
ТРАНСПОРТИРОВКА	11
ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ	11
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ — ALR400-KZ	12
ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА В ПОЛЕ	13
ЗАПУСК УСТРОЙСТВА ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ	14
ПРОЦЕДУРА КАЛИБРОВКИ	15
ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ	16
<i>Безопасные методы обслуживания</i>	16
<i>Очистка устройства внесения удобрений</i>	16
<i>Обслуживание/перед эксплуатацией в начале каждого сезона</i>	17
<i>Хранение и обслуживание по окончании сезона</i>	17
<i>Смазочные материалы и заправочные объемы</i>	17
<i>Масло регулируемой трансмиссии</i>	17
<i>Маслобак</i>	18
<i>Регулировка рычага привода</i>	18
ТАБЛИЦА СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ (ПЛАСТИЧНАЯ СМАЗКА)	19
ТАБЛИЦА СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ (МАСЛО)	20
ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	20

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство по эксплуатации содержит всю информацию, необходимую для для выполнения настройки и обслуживания вашего пневматического устройства внесения удобрений Aulari.

Настоящее руководство должно считаться неотъемлемой частью машины и при продаже должно быть передано вместе с ней новому владельцу.

Внимательно прочитайте его перед эксплуатацией устройства внесения удобрений. Соблюдайте приведенные в нем инструкции по эксплуатации и обслуживанию. Также необходимо убедиться, что все механизаторы, использующие устройство внесения удобрений, прочли данное руководство по эксплуатации. Таким образом снижается вероятность несчастных случаев, уменьшается время простоя и затраты на ремонт. Кроме того, увеличится производительность и срок службы устройства внесения удобрений. Всегда неукоснительно соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве.

Industrie Aulari Inc. отказывается от ответственности за любой ущерб или любые последствия, являющиеся результатом игнорирования указаний настоящего руководства по эксплуатации.

Инструкции по эксплуатации позволят вам точнее и лучше управлять машиной, позволят добиться более эффективной эксплуатации техники и обеспечат ее более оптимальное обслуживание.

Руководство по эксплуатации должно быть прочитано всеми лицами, которые работают с данным устройством внесения удобрений в различных целях, включая:

- ☞ эксплуатация устройства внесения удобрений (изменение настроек в поле)
- ☞ ежедневное или сезонное обслуживание

Отсчет срока действия гарантии начинается с момента поставки от дистрибьютора. Для первого использования устройства внесения удобрений указания по настройке, обслуживанию и технике безопасности до заказчика доведет представитель компании или дилер.

Industrie Aulari inc. сохраняет за собой право изменять технические данные и иллюстрации в данном документе в рамках совершенствования продукции.

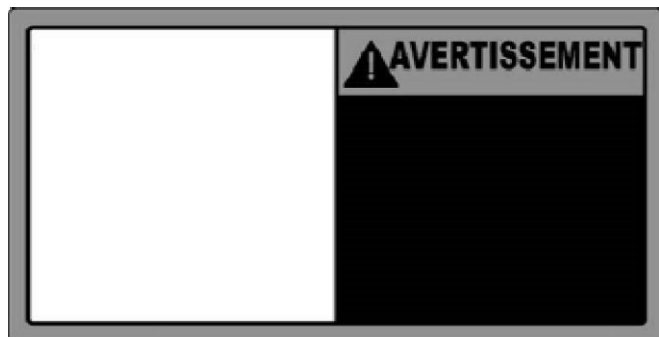
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите все сообщения, относящиеся к технике безопасности, которые приведены в данном руководстве и на предупреждающих табличках на машине. Поддерживайте предупреждающие знаки в надлежащем состоянии и чистоте. Замените отсутствующие или поврежденные предупреждения. Убедитесь, что на новых компонентах оборудования и запасных частях имеются такие же предупреждающие знаки, что и на старых. У дилера или производителя можно заказать новые предупреждающие знаки.

В настоящем руководстве и на вашем устройстве внесения удобрений используются следующие сигнальные символы и слова.

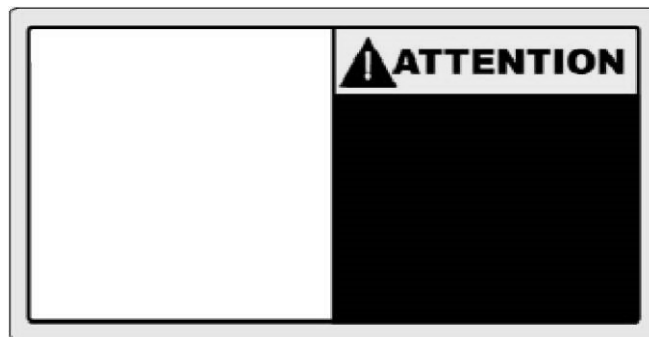


Сигнальное слово «DANGER!» (ОПАСНО!) обозначает самые серьезные опасности, которые могут привести к получению серьезных травм или летальному исходу.



Сигнальное слово «AVERTISSEMENT!» (ОСТОРОЖНО!) обозначает потенциально опасную ситуацию (например, снятый защитный кожух или небезопасный метод

работы), которая может привести к получению серьезных травм или летальному исходу.



Сигнальное слово «ATTENTION!» (ВНИМАНИЕ!) указывает на потенциально опасную ситуацию или небезопасный метод работы, которые могут привести к травмам средней или малой тяжести.

Запрещается скрывать или повреждать предупреждающие таблички на устройстве внесения удобрений. Для заказа новых наклеек свяжитесь с Industry Aulari.

СИГНАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ



Перед началом использования устройства внесения удобрений внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и обслуживанию.



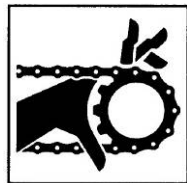
Для крепления при транспортировке используйте такелажные точки, обозначенные на устройстве внесения удобрений.



Остерегайтесь выброса жидкости под давлением. Перед выполнением ремонтных работ необходимо всегда сбрасывать давление в гидравлических контурах.



Во время использования устройства внесения удобрений не допускается нахождение на нем людей.



Во время работы не приближайтесь к цепным приводам.



Запрещается использовать ременные приводы без установленного защитного кожуха. Перед настройкой или ремонтом устройства внесения удобрений отключите ВОМ и заглушите трактор.



Запрещается использовать ВОМ без установленного защитного кожуха. Перед настройкой или ремонтом устройства внесения удобрений отключите ВОМ и заглушите трактор.



Не стойте под лестницей при ее опускании.



Запрещается проникать в бункер во время работы устройства внесения удобрений.



Символ предупреждения о технике безопасности. Когда вы видите такой символ на устройстве внесения удобрений или в данном руководстве, имейте в виду, что несоблюдение обозначенных им требований может привести к получению травмы. Придерживайтесь рекомендованных мер предосторожности и методов безопасной работы.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Безопасность при транспортировке



Если необходимо передвигаться по дорогам общего пользования, важно всегда соблюдать действующие правила дорожного движения.

- ☞ При транспортировке по дорогам общего пользования всегда используйте фары и проблесковые световые сигналы (дневные и ночные). Световые приборы и знаки должны быть чистыми и должны быть видны операторам и водителям других транспортных средств.
- ☞ Замените или отремонтируйте дефектные световые приборы или знаки, если они повреждены или отсутствуют.
- ☞ Запрещается буксировать сеялку по дорогам, если бункер заполнен более чем на 50 %.
- ☞ Для получения информации в отношении требований по аварийной сигнализации, максимально допустимой транспортной ширине и транспортному весу изучите местное законодательство и правила.
- ☞ Касание линий электропередач может привести к серьезным травмам или летальному исходу. Во избежание касания линий электропередач соблюдайте осторожность при перемещении или эксплуатации данного устройства внесения удобрений рядом с ними.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

В дополнение ко всем инструкциям необходимо соблюдать меры предосторожности для предотвращения несчастных случаев.

Во время обслуживания

- ☞ Перед выполнением работ по обслуживанию изучите и поймите порядок действий. Область работ должна быть чистой и сухой.
- ☞ Запрещается смазывать, обслуживать или настраивать машину, когда она движется. Не допускайте попадания конечностей и одежды в детали с принудительным приводом. Отключите все питание и задействуйте органы управления, чтобы сбросить давление. Опустите оборудование

на землю. Заглушите двигатель. Извлеките ключ. Дайте машине остыть.

- ☞ Надежно зафиксируйте все компоненты, которые должны быть подняты для проведения обслуживания машины.
- ☞ Во избежание падения не вставляйте на вращающиеся детали (диски, копирующие колеса и т. п.).
- ☞ Соблюдайте периодичность обслуживания, установленную в настоящем руководстве по эксплуатации.

Гидравлическая система

- ☞ Перед отсоединением гидравлических или иных магистралей сбросьте в них давление. Затяните все соединения перед подачей давления.
- ☞ Гидравлическая система устройства внесения удобрений работает под высоким давлением. Для предотвращения несчастных случаев поиск утечек выполнять только с помощью куска картона. Обеспечьте защиту рук и тела от проникновения гидравлической жидкости под высоким давлением.
- ☞ Гидравлические шланги могут выйти из строя в результате физического повреждения, перегибов, старения и внешнего воздействия. Регулярно проверяйте шланги. Замените поврежденные шланги.



Для обеспечения безопасности оператора и других лиц, которые находятся рядом с устройством внесения удобрений, всегда опускайте оборудование на землю и устанавливайте предусмотренные защитные стопоры.

Во время эксплуатации

- ☞ Перед началом эксплуатации убедитесь, что рядом с сеялкой отсутствуют люди.
- ☞ Во время эксплуатации устройства внесения удобрений всегда должны быть установлены все защитные устройства (кожухи и экраны).
- ☞ Запрещается проникать в бункер по время работы устройства внесения удобрений. Это может привести к удушью.

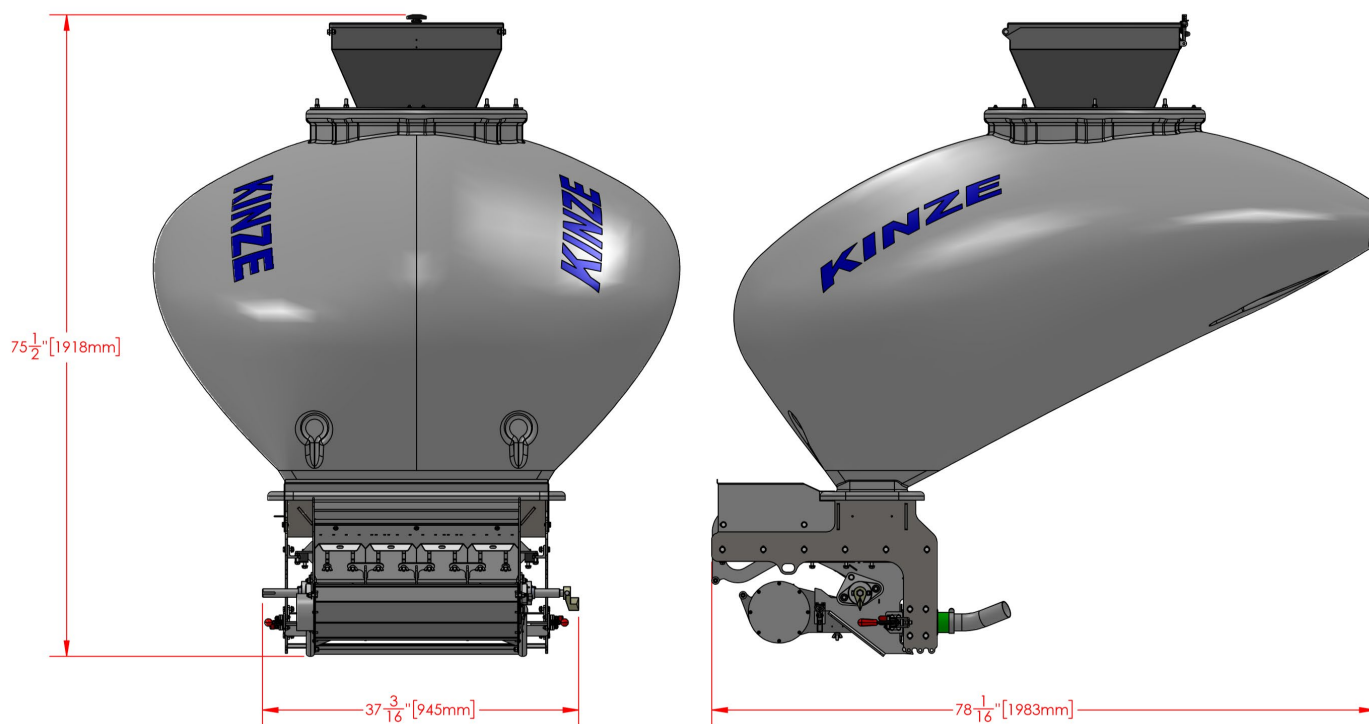
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ — ALR400-KZ

Ширина захвата *

12 рядов при междурядье 70 см / 8,4 м / 27,5 фута

16 рядов при междурядье 70 см / 11,2 м / 36 футов

Размеры



Сухой вес

525 кг / 1157 фунтов

ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА (В ПОЛЕ)

Точно следуйте всем инструкциям, приведенным в данном разделе, чтобы получить все преимущества, предоставляемые благодаря эффективной настройке устройства для внесения удобрений.

1. Отрегулируйте скорость трансмиссии системы распределения. С помощью ручки (рис. 1, **A**) установите индикатор на шкале в требуемое положение.
2. Оптимальный рабочий диапазон регулируемой трансмиссии составляет от 3 до 18 на шкале индикатора (рис. 1А).

☞ Порядок действий по калибровке устройства внесения удобрений описан в разделе ПРОЦЕДУРА КАЛИБРОВКИ.

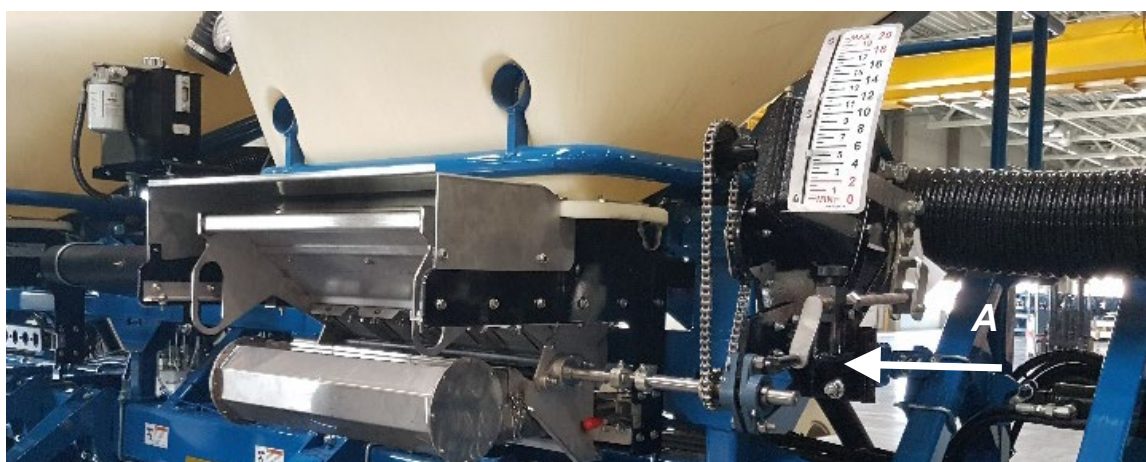


Рис. 1

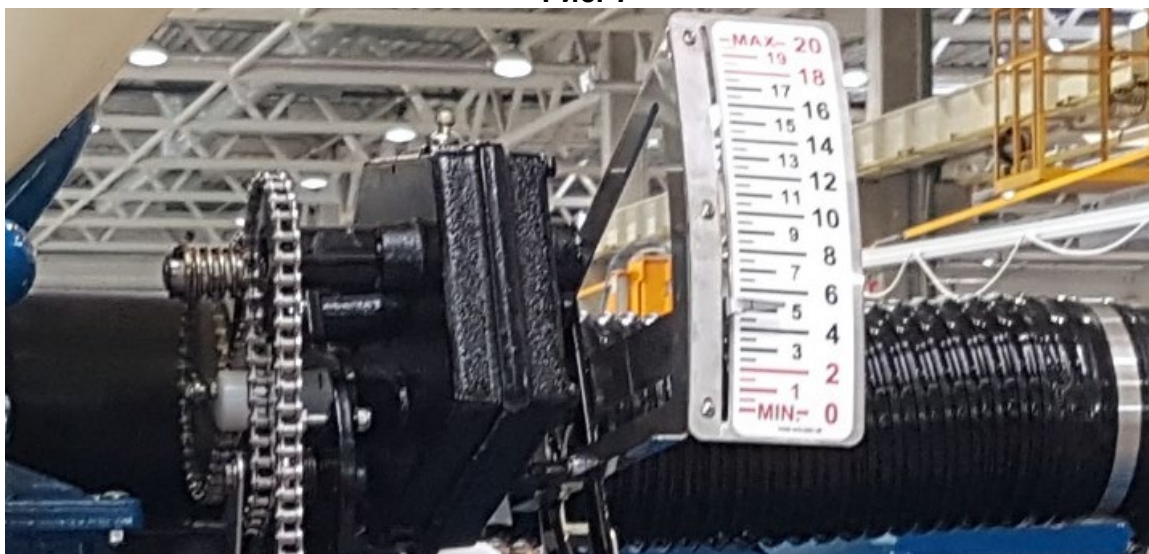


Рис. 1А

3. Перед первоначальным заполнением бункера необходимо убедиться, что в бункер установлены сетки и что на сетках отсутствуют посторонние предметы и загрязнения.

ЗАПУСК УСТРОЙСТВА ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ

должно находиться в диапазоне от 23 до 28 дюймов водяного столба.

После выполнения всех настроек в поле устройство внесения удобрений готово к работе.

1. Запустите двигатель трактора.
2. Активируйте СКК, соответствующие вентилятору. Если вентилятор не запускается, см. пункт «ПОРЯДОК ПОДКЛЮЧЕНИЯ» в настоящем руководстве.
3. Уменьшите расход масла до минимума, а затем постепенно повышайте его, чтобы добиться рекомендованной скорости работы, указанной ниже.

Приведение вентилятора во вращение всегда выполняйте путем подачи минимального требуемого потока масла, чтобы предотвратить перегрев гидросистемы трактора.



Незамедлительно выполните ремонт любых утечек масла; масло под высоким давлением может стать причиной травм!

Выполните ремонт всех поврежденных шлангов и фитингов с использованием оригинальных деталей.

4. Опустите сеялку на землю.



Необходимо убедиться, что вокруг сеялки имеется достаточно места для выполнения различных операций.

5. Начните посев. Значение давления, отображаемое на манометре (рис. 2),



Рис. 2

6. Необходимо убедиться, что система распределения удобрений не закупорена и не засорена.
7. Остановите сеялку, чтобы проверить глубину внесения удобрений и их расположение относительно семян.
8. Регулярно визуально проверяйте систему распределения, дозирующий вал и воздушную камеру. При необходимости очищайте шлицы дозирующего валика с помощью специального скребка (рис. 3).

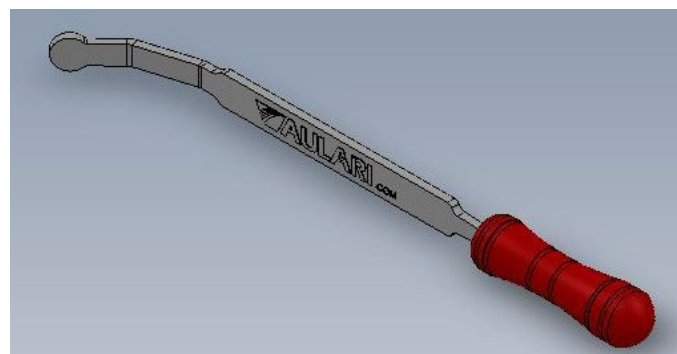


Рис. 3

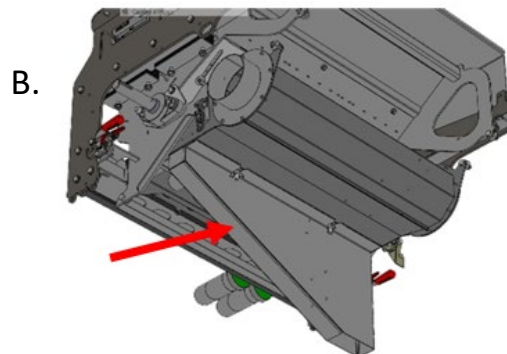


Для надежной работы системы распределения на бункерах всегда должны быть установлены сетки.

Процедура калибровки для европейской версии Kinze 3600/3605

Диаметр контактного колеса: 41 см (шина 4.00-8)

- Откройте 1 (одну) панель с одной стороны и установите воронку с поддоном под дозирующую систему. Затем закройте все заслонки с другой стороны.



- Проверните контактное колесо без остановок на следующее число оборотов

12

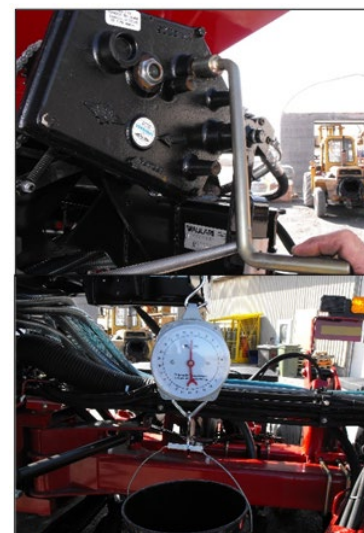
Или используйте ручку и проверните на следующее число оборотов

33

- Взвесьте количество удобрений, собранное в поддон:

Если используются кг/га,
убедитесь, что весы настроены на килограммы.

Если используются фунты/акр,
убедитесь, что весы настроены на фунты.



- Умножьте вес удобрений на калибровочный коэффициент, зависящий от ширины захвата:

Ширина захвата (метров)	8 400	(12 рядов)	11 200	(16 рядов)
Коэффициент, кг/га	154		116	
Ширина захвата (футов)	27 559	(12 рядов)	36 745	(16 рядов)
Коэффициент, фунт./акр	62		46	

- Отрегулируйте трансмиссию и при необходимости повторите этапы с 2 по 5.

ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ



Строго соблюдайте указания предупреждающих табличек и инструкции по обслуживанию, относящиеся к устройству внесения удобрений.

Устройство внесения удобрений прошло контроль качества на заводе. Мы гарантируем, что оно не имеет дефектов и не требует немедленного обслуживания.

Однако, для обеспечения эффективной эксплуатации без неисправностей и/или без преждевременного износа обязательно строго следовать указаниям по техническому обслуживанию. Инструкции по обслуживанию и очистке, а также рекомендованная периодичность, приведены в настоящем руководстве.

Придерживайтесь безопасных методов обслуживания

- ☞ Перед выполнением работ по обслуживанию изучите и поймите порядок действий. Область работ должна быть чистой и сухой.
- ☞ Запрещается смазывать, обслуживать или настраивать машину, когда она движется. Не допускайте попадания конечностей и одежды в детали с принудительным приводом. Отключите все питание и задействуйте органы управления, чтобы сбросить давление. Опустите оборудование на землю. Заглушите двигатель. Извлеките ключ. Дайте машине остыть.
- ☞ Надежно зафиксируйте все компоненты, которые должны быть подняты для проведения обслуживания машины.
- ☞ Все детали должны поддерживаться в исправном состоянии и должны быть правильно установлены. Следует незамедлительно устранять повреждения. Замените изношенные

или вышедшие из строя детали. Удаляйте скопления смазки, масла или мусора.

- ☞ Перед выполнением технического обслуживания электрооборудования или выполнением сварочных работ на машине отсоедините жгуты проводов от трактора.

Очистка устройства внесения удобрений

Для продления срока службы бункера рекомендуется тщательно очищать его.

Регулярно выполняйте очистку мойкой высокого давления после весны и/или после использования. Не допускайте скопления остатков удобрений на дне системы распределения и/или на раме устройства внесения удобрений.

Для облегчения обслуживания откройте коллектор из нержавеющей стали, что позволит выполнить очистку внутреннего объекта. Соблюдайте осторожность, чтобы **не сместить** пластмассовые колпачки внутрь корпуса (рис. 4, А).

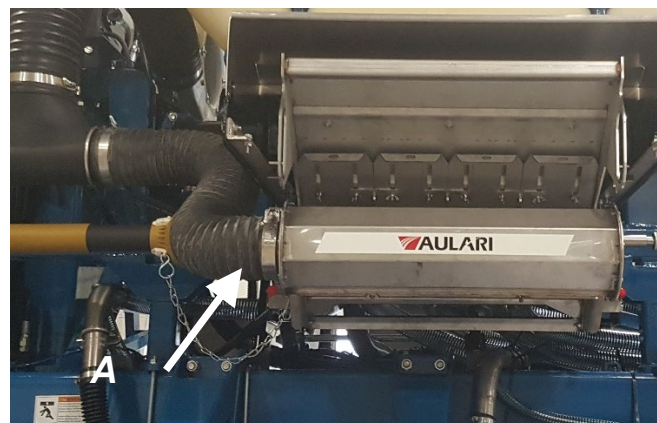


Рис. 4

Во время работы не допускайте скопления в пазах дозирующего валика остатков удобрений (рис. 4В). Скопление удобрений в пазах приведет к снижению количества вносимых в поле удобрений. При обслуживании используйте предусмотренный для этого скребок (рис. 3).



Рис. 4В

Обслуживание/перед эксплуатацией в начале каждого сезона

Проводите полную проверку устройства внесения удобрений перед началом каждого сезона. Очистите загрязнения и смазку, скопившиеся на движущихся частях, шестернях и цепях; это предотвратит их износ под абразивным воздействием пыли.

Хранение и обслуживание по окончании сезона

По завершении сезона полностью очистите устройство для внесения удобрений, чтобы удалить остатки удобрений, загрязнения и мусор, которые могут удерживать влагу и привести к коррозии деталей.

Смажьте оборудование в точках, указанных в разделе СМАЗКА.

Убедитесь в отсутствии каких-либо недостающих, поврежденных или изношенных деталей. Проконсультируйтесь с дилером для получения подверженных износу и/или других сменных деталей.

Смазочные материалы и заправочные объемы

- ☞ Для смазки устройства внесения удобрений используйте многоцелевую пластичную смазку EP2.
- ☞ В регулируемую трансмиссию (рис. 5), которая приводит в действие систему распределения, заливают чистое трансмиссионно-гидравлическое масло. Объем: 1,75 л.

- ☞ В маслобак (рис. 5А) системы привода дозаторов заливают масло Dextron III. Объем — 8 л.



Уделяйте особое внимание подшипникам вентилятора. Их выход из строя может привести к серьезной неисправности компонентов вентилятора.

- ☞ **Внимание:** избыточное количество смазки в подшипнике может привести к повреждению уплотнения.

Масло регулируемой трансмиссии

Заменяйте масло в регулируемой трансмиссии в начале каждого сезона или перед началом внесения удобрения. Изменения температуры во время хранения в межсезонье могут привести к образованию конденсата внутри трансмиссии, тем самым снижая эффективность смазки.

Для слива масла выверните сливную пробку (рис. 5, А) в нижней части корпуса трансмиссии. Для ускорения слива масла выверните заливную пробку (рис. 5, В). Установите на место сливную пробку и залейте в трансмиссию чистое трансмиссионно-гидравлическое масло до рекомендованного уровня. Для контроля уровня предусмотрено смотровое окно (рис. 5, С). Проверяйте уровень масла каждый день. При необходимости доливайте.

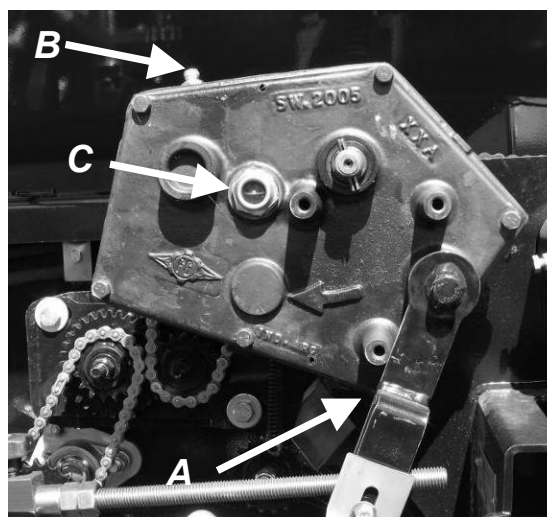


Рис. 5

Маслобак (система распределения)

Замените масло и фильтр в маленьком бачке (рис. 5А) системы распределения в начале каждого сезона или перед началом внесения удобрения. Изменения температуры во время хранения в межсезонье могут привести к образованию конденсата внутри трансмиссии, тем самым снижая эффективность смазки.

Для слива масла выверните сливную пробку (рис. 5А, **A**) в нижней части бачка. Для ускорения слива масла выверните заливную пробку (рис. 5А, **B**) и фильтр (рис. 5А, **C**). Установите новый фильтр, заверните на место сливную пробку. Затем залейте в бачок масло Dextron III до рекомендованного уровня (прибл. 8 л). Для контроля уровня предусмотрен маслоуказатель (рис. 5А, **D**). Проверяйте уровень масла каждый день. При необходимости доливайте.

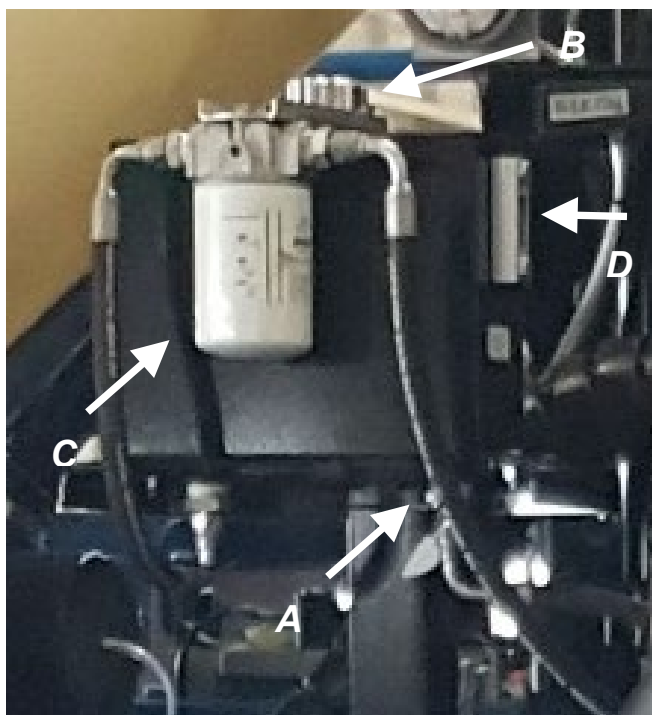


Рис. 5А



Уделяйте особое внимание подшипникам вентилятора. Их выход из строя может привести к серьезной неисправности компонентов вентилятора.

Внимание: избыточное количество смазки в подшипнике может привести к повреждению уплотнения.

Колесо контактного привода

Данные устройства внесения удобрений оснащены рычагом привода, на котором имеется внутренняя цепь (Рис. 6, **A**). Цепь из нержавеющей стали можно регулировать. Поверните пластмассовый натяжитель до получения требуемого натяжения цепи.

☞ Не натягивайте цепи слишком сильно. Чрезмерное натяжение цепи приведет к ее преждевременному износу и вытягиванию.

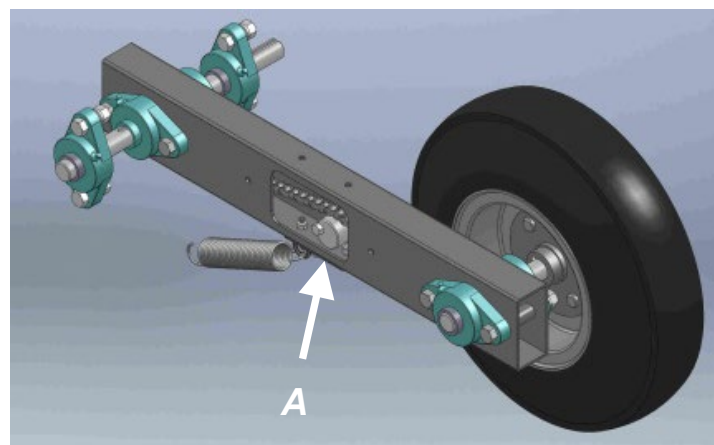


Рис. 6

ТАБЛИЦА СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ (ПЛАСТИЧНАЯ СМАЗКА)

Область	Область смазки	Количество пресс-масленок	Периодичность
1	Привод системы распределения	5 (10 в сумме)	100 часов

Используйте универсальную пластичную смазку EP2

Внимание: избыточное количество смазки в подшипнике может привести к повреждению уплотнения.

- ОБЛАСТЬ 1**



Сторона механической трансмиссии



Сторона линка ВОМ

ТАБЛИЦА СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ (МАСЛО)

Смазываемый узел	Тип смазки	Количество	Периодичность
Регулируемая трансмиссия (рис. 23)	Чистое трансмиссионно-гидравлическое масло.	1,75 л	Один раз в сезон Проверка уровня ежедневно
Маслобак (система распределения) (рис. 23А)	Масло Dextron III	8 л	Один раз в сезон Проверка уровня ежедневно

ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прочее обслуживание или проверки	Периодичность
Натяжение цепей	Ежедневно
Слив воды, накопившейся в вентиляторе	В начале сезона